



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/18918
12 junio 1987
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

Carta de fecha 12 de junio de 1987 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Sudáfrica ante las Naciones Unidas

Con referencia al documento S/18908 del Consejo de Seguridad, de 10 de junio de 1987, tengo el honor de adjuntar una copia de la respuesta del Gobierno de Sudáfrica frente a las acusaciones contra la policía sudafricana por la explosión de una bomba que se produjo en un automóvil en Gaborone, Botswana, en abril de este año.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, Sr. R. F. Botha, publicó el contenido de esta respuesta el 11 de junio de 1987, contestando a una notificación formal del Gobierno de Botswana, y a una declaración formulada por la Oficina del Presidente de Botswana el 9 de junio de 1987.

Agradeceré la distribución de esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) A. L. MANLEY

ANEXO

Nota del Gobierno de Sudáfrica dirigida a Botswana

"El Departamento de Relaciones Exteriores de Sudáfrica saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Botswana y tiene el honor de referirse al télex No. 69 EA 4/1/8/1 B1 de dicho Ministerio, de 8 de junio de 1987, en que se asevera una vinculación de la policía sudafricana con una explosión que tuvo lugar en un vehículo en Gaborone el 8 de abril de 1987.

El Departamento de Relaciones Exteriores niega vehementemente que la policía de Sudáfrica o cualquier otro organismo de seguridad del Gobierno sudafricano hayan estado vinculados de manera alguna con la explosión de que se trata, y quiere dejar constancia de su enérgica objeción frente a esta acusación. También objeta vigorosamente la declaración atribuida a la Oficina del Presidente de Botswana a este respecto, antes de que las autoridades sudafricanas tuvieran oportunidad de responder a estas acusaciones carentes de fundamento.

El Departamento de Relaciones Exteriores tiene el honor de informar al Ministerio de Relaciones Exteriores de Botswana de que la policía de Sudáfrica tiene pruebas incontrovertibles de que Keith Charles MacKenzie ha sido utilizado por el Congreso Nacional Africano (ANC) para transportar armas terroristas de Botswana a la República de Sudáfrica. La policía de Sudáfrica también tiene pruebas de que Mackenzie mantenía contactos periódicos con ciertos miembros del Congreso Nacional Africano en Zambia y Botswana. Además, existen indicios que confirman que cuando Mackenzie partió finalmente de Sudáfrica, se encontraba en camino hacia Botswana, donde debía reunirse con Ernest Lekoto Pule y Lester Dumakude, ambos terroristas activos del Congreso Nacional Africano. Otras investigaciones de la policía sudafricana revelaron que Mackenzie debía haber llevado un vehículo a Botswana, que Dumakude y Pule debían equipar con un dispositivo explosivo que se pudiera detonar por control remoto. Se determinó que Mackenzie iba a utilizar un vehículo con el número de placa JKG375T, inscrito a nombre de su esposa, y la policía sudafricana instaló en ese vehículo un equipo de seguimiento. Este vehículo explotó en Gaborone el 8 de abril y no cabe duda que había sido equipado por el Congreso Nacional Africano con un dispositivo explosivo, según se mencionara antes.

En caso de que las autoridades de Botswana tuvieran alguna duda acerca de la autenticidad de esta información, las autoridades de Sudáfrica están dispuestas a proporcionarles acceso a determinados materiales que corroboran estos hechos.

Resulta deplorable e inaceptable que el Gobierno de Botswana considere apropiado inculpar a la policía de Sudáfrica mientras que ignora el grave peligro proveniente de la presencia del Congreso Nacional Africano (ANC) en su territorio.

El Departamento de Relaciones Exteriores de la República de Sudáfrica aprovecha esta oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Botswana las seguridades de su consideración más distinguida."